

Manuscript
EU and the enlargement
CYBC, Cyprus

Introduction:

“Where is the heaven where we would all be eating out of silver spoons?” the citizens of the Republic of Cyprus are wondering. Accession seems to be bringing us face to face with stiff prices, notwithstanding the elimination of duties and with the reality of low wages as compared to the rising cost of living.

Questions are being asked to members of Parliament and the Minister of Interior.

Politicians: Demetris Christofias (President of the Parliament,
General Secretary of A.K.E.L. – the communist party)
Lefteris Christoforou
(M.P., candidate for the European Parliament)
Andreas Christou (Minister of Interior)

Crew:

Camera: Evangelos Hadjikyriacos

Sound: George Rahmatoulin

Editing: Andri Alexandrou

Director: Maria A. Georgiadou

Duration: 7'53'

Music: From the feature film: PINOCHIO,
“The cat and the fox” by Piovanni Nicola

Translation

EU and the enlargement

CYBC, Cyprus

Text (original Language)

- 1:23 Καθηγητής Κολεγίου: -Πολύ σημαντικό ζήτημα, για όλους τους Κυπρίους, το ακούμε παντού όπου κυκλοφορούμε, το πώς η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επηρεάσει το κόστος ζωής στην Κύπρο και η απορία που είναι στον κάθε πολίτη είναι πώς θ' αντιδράσει η πολιτική ηγεσία, εννοώ εάν αυτή η επίδραση θα είναι αρνητική, θα έχουμε ψηλό κόστος, πώς εμείς ως Κυπριακή κυβέρνηση μπορούμε να διαμορφώσουμε μέτρα και ενέργειες οι οποίες να μετριάσουν αυτό το κόστος, ιδιαίτερα για τα χαμηλότερα εισοδηματικά στρώματα.
Θα ήθελα περισσότερο την αντίδραση του προέδρου της βουλής, πέραν από το γεγονός ότι είναι πρόεδρος της βουλής, εκπροσωπεί κόμμα το οποίο έχει μία κοινωνική ευαισθησία, κι έτσι θα τον έβλεπα να είναι πιο ενεργητικός στην αντιμετώπιση τέτοιου είδους προβλημάτων.
- 2:09 Δ. Χριστόφιας: -Η μόνη πολιτική δύναμη η οποία προειδοποίησε τον κόσμο ότι ο δρόμος προς την Ε.Ε. και η Ένταξη δεν είναι στρωμένη με ροδοπέταλα, κι ότι θα πληρώσουμε κοινωνικοοικονομικά τιμήματα, είναι το ΑΚΕΛ. Να μην το ξεχνούμε τούτο.
Λοιπόν όταν ρωτάται ο κόσμος, όταν ερωτάτο, έλεγε «ναι, να ενταχθούμε στην Ε.Ε.». Κι αυτό πιστεύω από πολιτική ανωριμότητα το έκανε.
Η Ε.Ε. βγάζει μεν ντιρεκτίβες, οδηγίες για διάφορα ζητήματα, όμως η ολοκλήρωση της δεν είναι τέτοια ακόμα, ώστε όλα ν' αποφασίζονται από τις Βρυξέλλες. Υπάρχει χώρος, δηλαδή, στην εφαρμογή αυτών των οδηγιών ν' ακολουθήσει, ένα κράτος μία κυβέρνηση, και νεοφιλελεύθερη συντηρητική πολιτική, και... φιλολαϊκή πολιτική.
- 3:00 Μισθωτός: -Οι αυξήσεις μετά την Ε.Ε. ανεβαίνουν συνεχώς. Οι μισθοί του πολίτη θ' ανεβούν με τα δεδομένα της Ε.Ε. ή θα μείνουμε εδώ που είμαστε; Ή θα πάμε πιο κάτω; Αυτό είναι ένα ερώτημα γενικά, απ' όλον το λαό.
- 3:15 Α. Χριστοφόρου: -Δεν μπορεί κανείς να γνωρίζει τα επόμενα χρόνια πώς θ' αναπτυχθεί και πώς θα διακινηθεί η Κύπρος στην Ε.Ε., και ποιες θα είναι οι δυνατότητες που θ' αξιοποιήσει στη μεγάλη Ενωμένη Ευρώπη. Όμως, πιστεύω, αν λάβουμε υπόψη παραδείγματα άλλων

μικρών και αντίστοιχων χωρών με την Κύπρο, όπως η Ιρλανδία των τεσσάρων εκατομμυρίων που αποτέλεσε ένα μεγάλο Ιρλανδικό θαύμα, ουσιαστικά, από 50%-60% που ήταν το εισόδημα, συγκριτικά με το μέσο όρο του εισοδήματος, όταν εισερχόταν στην Ε.Ε., της Ε.Ε., κατόρθωσε να... όχι να το υπερδιπλασιάσει, αλλά να το υπερκεράσει και να είναι

Λ. Χριστοφόρου (συνεχ.): -...πέραν του 100%. Αντίστοιχα, και άλλες μεσογειακές χώρες, συγκρίσιμες με την Κύπρο, όπως είναι η Πορτογαλία, η Ισπανία και η Ελλάδα, κατόρθωσαν, μέσα σε λίγα χρόνια, ν' αυξήσουν το μέσο όρο του βιοτικού επιπέδου και των μισθών σε πολύ υψηλότερα επίπεδα, απ' ό,τι ήταν όταν πρωτο-εισερχόνταν στην Ε.Ε. Άρα, πιστεύω ότι η Κύπρος και λόγω του ότι ο λαός είναι φιλοπρόοδος και λόγω του ότι έχει μία σύγχρονη, ευέλικτη οικονομία, θα κατορθώσει αυτό που κατόρθωσαν και άλλες συναφείς χώρες, όπως προανέφερα. Άρα, ευελπιστούμε ότι από το 75%-80%, που είναι σήμερα το μέσο επίπεδο μισθών και βιοτικό επίπεδο του Κύπριου, με το μέσο όρο της Ε.Ε., ότι, σε πολύ λίγα χρόνια, θα κατορθώσουμε ν' αγγίξουμε το μέσο όρο των μισθών, αλλά και του βιοτικού επιπέδου της ίδιας της Ε.Ε.

4:31 Καταστηματάρχη: -Μπήκαμε στην Ε.Ο.Κ. και σε λίγο θ' αγοράζουμε και τον αέρα που αναπνέουμε. Τι να σου κάμουν κι αυτοί οι καημένοι! Θα μας πουλούν και τη γη που πατούμε πάνω, για να περπατούμε θα πρέπει να πληρώνουμε. Έτσι είναι η Ε.Ο.Κ. πια. Και πες μου τι έχει μείνει στον τόπο του (οικονομικά).

4:47 Λ. Χριστοφόρου: -Όσον αφορά τις αυξήσεις στα προϊόντα και γενικά αυτό το κύμα των ανατιμολογήσεων που γίνονται και οι πληθωριστικές πιέσεις που αναπτύσσονται, πιστεύω ότι εδώ έπρεπε να υπάρξει μεγαλύτερη πληροφόρηση για τον Κύπριο πολίτη και τον Κύπριο καταναλωτή, έπρεπε να εφαρμόζονται αυστηρά οι νόμοι που υπάρχουν και δεν μπορούν να εφαρμοστούν, και επαφίεται εις τη δική μας την πολιτεία να εφαρμόσει νόμους, κανόνες και, γενικά, ζητήματα που τα χειρίστηκαν και τα διαχειρίστηκαν στην Ε.Ε. με επιτυχία ως μοντέλα εποπτείας της Αγοράς και στην πατρίδα μας, για να καταστεί δυνατή η συγκράτηση και αναχαίτιση των τιμών, η προστασία του εισοδήματος του καταναλωτού και να μην παρουσιάζεται αυτό το αιφνιδιαστικό φαινόμενο, όπου τα πάντα ακριβαίνουν, όπου οι τιμές ανεβαίνουν...

5:35 Α. Χρίστου: -Θέλω να θυμίσω ότι εμείς οι Κύπριοι αποφασίσαμε την ένταξη μας στην Ε.Ε. για να κατοχυρώσουμε την Κυπριακή Δημοκρατία και για να εξυπηρετήσουμε τη λύση του Κυπριακού προβλήματος. Αν αντιμετωπίζαμε το θέμα καθαρά οικονομικά, ενδεχομένως να μη μας συνέφερε να ενταχθούμε στην Ε.Ε., κι όλοι γνωρίζαμε ότι αυτή η υπόθεση θα είχε ένα κόστος.

Α. Χρίστου (συνεχ.): -Θ' αντιμετωπίσουμε διάφορες ανακατατάξεις στις τιμές και στις χρεώσεις. Οι υπηρεσίες φιλελευθεροποιούνται: άλλες υπηρεσίες, λόγω των νέων φορολογιών, πιθανόν να ακριβύνουν. Όμως, πιστεύω, στο τέλος της ημέρας, λαμβάνοντας υπόψη και μία ανάπτυξη που θα 'χει ο τόπος, γιατί θ' ανήκει σε μία μεγαλύτερη αγορά, έχω την εντύπωση ότι, αυτά τα πράγματα, τουλάχιστον, θα ισοσταθμιστούν.

6:23 Λογιστής: -Έχοντας υπόψη ότι είμαστε από τις χώρες που θα επιδοτούμε το Ευρωπαϊκό ταμείο, μιας και το βιοτικό μας επίπεδο είναι αρκετά ψηλό, θα ήταν ενδιαφέρον να μάθουμε το ύψος ή το ποσοστό της επιδότησης που θα πρέπει να καταβάλλει ο κάθε Κύπριος φορολογούμενος πολίτης.

6:37 Α. Χριστοφόρου: -Εμείς μπορεί να συνεισφέρουμε και να συμβάλλουμε κατά τι στον Ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, γιατί είμαστε μικρή χώρα, αλλά θα έχουμε τη δυνατότητα και την ευκαιρία ν' αντλήσουμε σημαντικά κονδύλια μέσα από τα ταμεία της Ε.Ε. Η Κύπρος, ήδη τα πρώτα χρόνια, θα συμβάλει με μερικές δεκάδες εκατομμύρια... ήδη για την Κύπρο, μέχρι σήμερα, όσον αφορά την πορεία για εναρμόνιση και ένταξη στην Ε.Ε., για την Κύπρο οικονομικά, ταμειακά, είναι παθητικό. Συνέβαλε και πλήρωσε κόστος η Κύπρος για να μπει στην Ε.Ε., χωρίς να πάρει οποιαδήποτε επιδότηση και χρηματοδότηση, είτε από το πρόγραμμα Farrell, είτε από τα άλλα προγράμματα που εκμεταλλεύτηκαν οι άλλες χώρες, που ήταν στην ίδια κατηγορία για διεύρυνση με την Κύπρο.

7:22 Επιχειρηματίας: -Θα ήθελα να μάθω, ποιους πρακτικούς τρόπους έχει σχεδιάσει η Πολιτεία, ούτως ώστε, μικρές χώρες της Ένωσης, όπως η Κύπρος, θα καταφέρουν ν' ανταγωνιστούν χώρες που, λόγω μεγέθους, έχουν χαμηλότερα κόστη παραγωγής και διάθεσης.

7:35 Α. Χριστοφόρου: -Η Κύπρος επιβάλλεται να επανασχεδιάσει την οικονομία και την κοινωνία της. Η Κύπρος θα μπορέσει να επικεντρωθεί σε τομείς υπηρεσιών, στο χρηματοοικονομικό τομέα, στο ναυτιλιακό τομέα, στον τομέα προσφοράς υπηρεσιών, στον τομέα του

τουρισμού, και σε άλλους τομείς, που η Κύπρος, παρά το ότι είναι μικρό νησί, έχει συγκριτικά πλεονεκτήματα, μπορεί ν' αναπτύξει οικονομίες κλίμακας και μπορεί να δημιουργήσει ανταγωνιστικές συνθήκες καλύτερες από άλλες χώρες της Ε.Ε.

Λ. Χριστοφόρου: -Αποτελεί σταυροδρόμι τριών ηπείρων, άρα μπορεί να γίνει κι ένας κόμβος μεταφορών, αποτελεί τη νοτιανατολικότερο πύλη της Ευρώπης, κι όσον αφορά τη θαλάσσια οδό, κι όσον αφορά τις αερογραμμές, και όσον αφορά τη διακίνηση προϊόντων, άρα, εκ των πραγμάτων, η Κύπρος μπορεί ν' αποτελέσει τον κόμβο ανάπτυξης όλων αυτών των εμπορικών και επιχειρηματικών δραστηριοτήτων για ολόκληρη την περιοχή και να συνδέσει την Ευρώπη με άλλες χώρες, όπως είναι της Μέσης Ανατολής, αλλά και με άλλες χώρες, που η Ευρώπη δεν έχει αυτή την άμεση συνάφεια.

Translation

EU and the enlargement

CY.B.C. Nicosia

- 1:23 College Prof.: -It is a very important matter for all Cypriots. We are hearing about it everywhere – how will the EU influence the cost of living in Cyprus and all citizens wonder how the political leadership will react. I mean, in case this reaction will be negative, the cost of living will rocket sky-high. How shall we, as the government of Cyprus, take measures and actions that will allay this cost, particularly for people with lower income?
I would, most of all, want to hear the reaction of the Speaker of the Floor. Beyond the fact that he is the Speaker of the Floor, he also represents a party that is imbued by social sensitivities, so I would imagine him to be more energetic in coping with such problems.
- 2:09 Christofias: -The only political power that warned people that the road towards the EU and the accession is not a bed of roses and that we will pay a social and economic price, is AKEL. Let us not forget this.
So, when people were asked, they said, “Yes, let us access the EU.” And this, I believe, they did out of political immaturity. The EU indeed issues directives on various issues, its integration, however, is not yet such that would allow everything to be decided in Brussels.
There is room, in other words, in the implementation of these directives, for a state, a government, to follow either a neo-liberal conservative policy or a policy that is beneficial to the people.
- 3:00 Wageworker: -Prices after the accession to the EU are constantly rising. Will citizens’ salaries be increased, according to the specifications of the EU, or will they remain stagnant? Or will they become even lower? This is, basically, what all people are wondering.
- 3:15 L. Christoforou: -No one can know how Cyprus will develop and move, in the next few years, in the EU, and what capabilities it will turn to advantage in the large, united Europe.
However, I believe that if we take into account the examples of other small countries like Cyprus, Ireland, for instance, a country of four million that gave birth to the great Irish miracle – in essence, while income was 50% - 60% compared to the average income in the EU upon accession to the EU, it managed...not only to double it but to surpass it, and currently it is beyond 100%. Correspondingly, other Mediterranean countries,

comparable to Cyprus, such as Portugal, Spain and Greece, have managed, within a few years, to increase the average living standards and salaries to higher levels than those that existed when they first accessed the EU. Therefore, I believe that Cyprus, both because of the fact that people are progressive and also because of the fact that it enjoys a modern, flexible economy, it will manage to do what other similar countries managed to do, as I have already mentioned. Therefore we are hoping that from 75% - 80% that is the average salary and living standards in Cyprus compared to the corresponding average ones in the EU, in very few years we will manage to reach the average salaries and living standards of the EU itself.

4:31 Shop Owner: -We have accessed the EU and soon we will be buying even the air we breathe! What can they do, poor souls? They will be selling us the ground we are treading on – you'll have to pay to walk! This is the EU. Tell me, what are the economic benefits?

4:47 L. Christoforou: -As regards mark ups in prices of products and this general wave of overpricing and the inflation pressures being developed, I believe that this is an area where the Cypriot citizen, the Cypriot consumer, should be given more information. The existing laws should be strictly implemented and it is up to our government to implement laws and norms and, in general, issues that were handled successfully in the EU as models for market supervision, in our country as well, so that overcharging be stemmed, so that the consumers' income be protected, and so that this startling phenomenon where everything is getting more expensive, stop presenting itself.

5:35 Christou: -I would like to remind you that it was we, the Cypriots, that decided our accession to the EU so as to safeguard the Republic of Cyprus and to aid the solution of the Cyprus Issue. If we looked at the matter through a purely economic scope, it might have not been to our advantage to access the EU. We all knew that this accession would come at a cost. We will be faced with various changes in prices and charges. Services are being liberalized: other services, because of the new taxation, might get more expensive. However, I believe that in the end of the day, bearing in mind the development of the island that will take place, due to the fact that it will belong

to a broader market...I believe that these things will be at least counterbalanced.

6:23 Accountant: -Bearing in mind that we are one of the countries that will be subsidizing the European Fund, since our living standards are high, it would be interesting to find out the ceiling or the percentage of the subsidization that each Cypriot taxpayer will be called to pay.

6:37 L. Christoforou: -We may be contributing somewhat to the European budget because we are a small country, but we will at the same time have the capability and the opportunity to draw important allocations from EU coffers. Cyprus, even in the very first years of accession, will contribute with a few dozen million. Already for Cyprus, up to today, as regards the road to harmonization and accession to the EU, it is a liability, as regards the financial aspect.

Cyprus contributed and paid the price for accessing the EU, without getting any subsidization and financing, either by Farrell Project or by any other projects that other countries belonging to the same category with Cyprus benefited from.

7:22 Businessman: -I would like to know, what practical ways has the state laid out, so that small countries of the EU, such as Cyprus, will manage to compete with other countries that, due to their size, have lower production and service costs?

7:35 L. Christoforou: -It is imperative that Cyprus redesigns its economy and society. Cyprus will be able to focus itself in the areas of services, in the economic and financial area, in the shipping and tourism area, and in various other areas in which Cyprus, even though it is a small island, has the advantage on, can develop economies of scale and can create competitive conditions better than those existing in other countries of the EU.

It is the crossroads of three continents, therefore it can become a transportation hub;

L. Christoforou: - it is the southernmost gate of Europe, both regarding sea routes as well as airlines and as far as product shipments are concerned, Cyprus may easily become the hub for financial and enterprising activities for the whole area; and it can link Europe with other countries such as those of the Middle East and other countries that Europe does not enjoy this immediate contact with.

